IDEAL

KRUG+PRIESTER

Уничтожители бумаг
Asiakirjatuhoojat
Niszczarki dokumentów
Destruidoras de documentos

RU Инструкция по эксплуатации
FI Käyttöohjeet
PL Instrukcja obsługi
PT Manual de instruções

IDEAL 2445
IDEAL 2445 CC / 2445 CC Oil
IDEAL 2445 MC / 2445 MC Oil
IDEAL 2445 SMC / 2445 SMC Oil

IDEAL 2465
IDEAL 2465 CC

www.ideal.de

RU Условия для нормального использования:

1. Этот уничтожитель предназначен для уничтожения бумаги.
2. Режущие оси, которые сделаны из специальной высокопрочной стали, не повреждаются малым количеством бумажных скрепок и скоб.

   Это не относится к уничтожителям бумаг с размером фрагмента 0,8x12 мм или меньше. В этом случае скрепки и скобы необходимо удалить , прежде чем уничтожать документы.

3. В зависимости от размера фрагмента, производимого режущей головой, малое количество CD дисков, DVD дисков, кредитных карт, визитных карт, дискет может быть частично уничтожено. Определить, подходит ли Ваш уничтожитель для уничтожения данных носителей информации, можно на сайте **www.ideal.de**

FI Normaalikäytön määritelmä:

1. Tämä paperintuhooja soveltuu paperin tuhoamiseen.
2. Erikoisteräksestä valmistetut leikkuuterät eivät vaurioidu pienistä määristä klemmareita tai niittejä.

   Tämä ei päde paperintuhoojiin, joissa silppukoko on pienempi kuin 0.8 x 12 mm. Näissä tuhoojissa klemmarit ja niitit täytyy poistaa ennen paperin tuhoamista.

3. Riippuen tuotetun silpun koosta, pienet määrät CD:itä, DVD:itä, luottokortteja, asiakaskortteja sekä levykkeitä voidaan osittain tuhota. Selvittääksesi voiko tuhoajallasi tuhota ko. tietovälineitä, käy osoitteessa **www.ideal.de**

PL Zasady użytkowania

1. Niszczarka służy do niszczenia papieru
2. Wykonane ze specjalnie hartowanej stali noże tnące są odporne na niewielką ilość zszywaczy i spinaczy biurowych.

   Jednakże w modelach tnących na ścinki 0,8x12 mm i mniejszych noże nie są przystosowane do ich niszczenia dlatego zaleca się usunięcie zszywek i spinaczy z dokumentów przeznaczonych do niszczenia.

3. W zależności od modelu niszczarki, istnieje możliwość częściowego niszczenia niewielkich ilości płyt CD, DVD, kart kredytowych oraz dyskietek. Aby sprawdzić, jakie modele są do tego przystosowane, sprawdź **www.ideal.de**

PT Definição de uso normal:

1. Esta destruidora é adequada à destruição de papéis.
2. Os cortantes feitos de aço inoxidável especial não são afectados pelas pequenas quantidades de clips e agrafos.

   Isto não se aplica a destruidoras com partículas de 0,8 x 12 mm ou menos. Neste caso clips e agrafos devem ser removidos antes do papel ir para a destruidora.

3. Dependendo do tipo de destruidora, podem ser parcialmente destruídas pequenas quantidades de CD'S/DVD'S/Cartões de crédito/ Disquetes. Para ver qual a capacidade da sua destruidora por favor consultar **www.ideal.de**

DE Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsan leitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.

EN Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.

FR Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.

NL Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.

IT Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.

ES Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.

SV Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid fnnas tillgänglig.

FI Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.

NO Lees gjennom denne bruksannvisningen før De tar i bruk maskinen Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Opperatørmanualen må alltid være tilgjengelig.

PL Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.

RU Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.

HU A gép üzembe helyezése előtt fgyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.

TR Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.

DA Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.

CS Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.

PT Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.

EL ÐÁÑÁÊÁËÙ ÄÉÁÂÁÔÔÅ ÔÉÔ ÏÄÇÃÉÁÓ ×ÑÇÓÅÙÓ ÊÁÉ ÔÉÓ ÐÑ Ï ÖÕËÁÎÅÉÓ ÁÓÖÁËÅÉÁÓ ÐÑÉ Í ÂÁËÅÔÅ Ô Ï Ì Ç×Á Í Ç Ì Á ÓÅ ËÅÉÓ Ï ÕÑÃÉÁ. ÏÉ Ï ÄÇÃÉÁÓ ×ÑÇÓÇÓ ÐÑÅÐÅÉ Í Á ÅÉ Í ÁÉ ÐÁ Í ÔÁ ÄÉÁËÅÔÉ Ì ÅÓ.

SL Prosimo preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete naparavo. Navodila naj bodo vedno pri roki.

SK Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpecnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.

ET Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.

ZH 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手册必须是经常可用的。

AR .والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجو ا
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما

DE In der Nähe des Aktenvernichters keine Spraydosen mit entzündbaren Stoffen benutzen!

EN Do not use any spray cans with fammable content near to the document shredder!

FR Ne pas utiliser d'aérosols de substances infammables à proximité du destructeur de documents !

NL Gebruik in de buurt van de archiefvernietiger geen spuitbussen met ontvlambare stoffen!

IT Non utilizzare bombolette spray in prossimità del tritacarte!

ES ¡No utilizar aerosoles con sustancias infamables cerca de la trituradora de papel!

SV Använd inga sprayburkar med brandfarliga ämnen i närheten av dokumentförstöraren!

FI Paperisilppurin lähellä ei saa käyttää syttyviä aineita sisältäviä suihkepulloja!

NO Ikke bruk noen spraybokser med antennelige stoffer i nærheten av makuleringsmaskinen!

PL W pobliżu niszczarki do dokumentów nie używać aerozoli zawierających palne substancje!

RU Не пользоваться вблизи машины для уничтожения деловых бумаг аэрозольными баллончиками с воспламеняющимися веществами!

HU Az iratmegsemmisítő közelében nem szabad gyúlékony anyagokat tartakmazó spray dobozokat használni!

TR Evrak imha makinesinin yakınlarında yanıcı madde içeren sprey kutuları kullanmayınız!

DA Nær shredder eller aerosol brug med brandfarlige stoffer!

CS V blízkosti skartovacího přístroje nepoužívejte spreje s hořlavými látkami!

PT Não usar latas de aerossóis com substâncias infamáveis na proximidade do destruidor de documentos!

EL ÊïíôÜóôïíêâóóôñïöÝá åããñÜöùíäåí åðéôñÝðåôáé íá õðÜñ÷ïõí äïíåìá óðñÝé ìå åýöëåêôåò ïõóßåò!

SL V bližini uničevalnika dokumentov ne uporabljatirazpršilnih sprejev z vnetljivimi snovmi!

SK V blízkosti skartovačky nepoužívajte spreje s horľavými látkami!

ET Mitte kasutada paberipurustaja lähedal süttivaid aineid sisaldavaid aerosoole!

ZH

AR قلب الدواء المستخدم مع ذاكرة الورق بعيدًا عن آلة التقطيع الشريطي!

DE Keine entzündbaren Reinigungsmittel verwenden.
EN Do not use any fammable cleaning agents.
FR Ne pas utiliser de détergents infammables.
NL Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.
IT Non utilizzare detergenti infammabili.
ES No utilizar productos limpiadores infamables.
SV Använd inga brandfarliga rengöringmedel.
FI Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.
NO Ikke bruk noen antennelige rengjøringsmidler.
PL Nie stosować palnych środków czyszczących.
RU Не использовать воспламеняющиеся средства для очистки.
HU Ne használjon gyúlékony tisztítószereket.
TR Yanıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
DA Brug ikke brændbare rengøringsmidler.
CS Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.
PT Não utilizar produtos de limpeza infamáveis.
EL Ì ç ÷ñçóéì ï ð ï éåßôå åý ö ëåêôá êáèáñéóôéêÜ ì Ýóá.
SL Ne uporabljati vnetljivih čistilnih sredstev.
SK Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky.
ET Mitte kasutada süttivaid puhastusvahendeid.
ZH
AR ينبغي عدم استعمال مواد التنظيف القابلة للاشتعال.

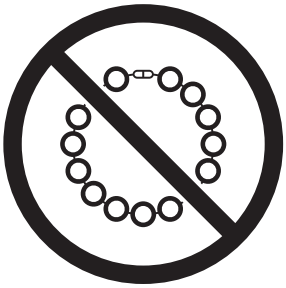
DE Keine Akkus / Batterien vernichten!
EN Do not destroy accumulators/batteries!
FR Ne pas détruire les piles / batteries !
NL Accu‘s / batterijen niet vernietigen!
IT Non distruggere pile e batterie!
ES ¡No destruya las baterías / pilas!
SV Krossa inga ackumulatorer/batterier!
FI Älä tuhoa akkuja/paristoja!
NO Ikke oppladbare batterier. Må kastes etter bruk!
PL Nie wolno zniszczyć akumulatorów / baterii!
RU Не разрушайте аккумуляторы / батареи!
HU Használt elemeket és akkumulátorokat nem szabad megsemmisíteni.
TR Bataryaları / pilleri imha etmeyin!
DA Ødelæg ikke akkumulatorer / batterier!
CS Neničit akumulátory / baterie!
PT Não eliminar acumuladores / baterias!
EL Ì çí êáôáóôñÝ ö åôå åðáíáö ï ñôéæü ì åíåò ì ðáôáñßåò / ì ðáôáñßåò!
SL Baterijskih vložkov in baterij ni dovoljeno uničevati!
SK Neničiť akumulátory / batérie!
ET Akkuja/paristoja ei saa hävittää!
ZH
AR تخلص من الشواحن الصغيرة / البطاريات!

DE Keine Bedienung durch Kinder!
EN Children must not operate the machine!
FR Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
IT Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
ES No dejar que la utilicen los niños!
SV Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
NO Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
HU Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DA Må kun betjenes af voksne
CS Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
PT As crianças não devem trabalhar com a máquina!
EL ÁÐÁÃÏÑÅÕÅÔÁÉ Ç ×ÑÇÓÇ ÁÐÏ ÐÁÉÄÉÁ.
SL Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
ET Lapsed ei tohi masinat kasutada!
ZH 勿让儿童使用机器!
AR .يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة

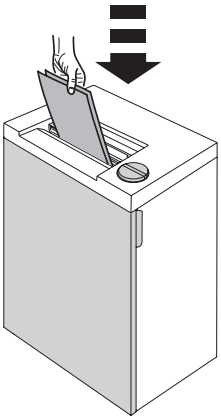
DE Nicht in das Schneidwerk greifen!
EN Do not reach into the feed-opening of the cutting head!
FR Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!
NL Blijf buiten het bereik van de invoeropening!
IT Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!
ES No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!
SV Använd inte fngrarna i öppningen till skärverket!
FI Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
NO Bruk ikke fngrene i åpningen til skjæreverket!
PL Nie wkładać rąk pomiędzy głowice tnące!
RU Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
HU Ne nyúljon a vágószerkezetbe!
TR Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.
DA Hold fngere væk fra åbningen til skæreværket
CS Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se řezacího mechanismu!
PT Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!
EL ÌÇÍ ÁÃÃÉÆÅÔÅ ÔÏÕÓ ÊÕËÉÍÄÑÏÕÓ ÊÏÐÇÓ.
SL Ne vtikajte prstov v odprtino rezalne glave
SK Nezasahujte rukami do priestoru medzi nožmi v rezacej hlave!
ET Ärge pange kätt lõikepea sööduavasse!
ZH 机器操作时，切勿接触刀头入口!
AR .لا يجب الوصول أبدا إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع

DE Vorsicht bei langen Haaren!
EN Long hair can become entangled in cutting head!
FR Attention aux cheveux longs !
NL Pas op met lang haar!
IT Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
ES Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
SV Undvik långt hår i närheten av skärverket!
FI Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
NO Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
PL Uwaga na długie włosy!
RU Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
HU Vigyázzon a hosszú hajra!
TR Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
DA Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
CS Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do řezacího mechanismu!
PT O cabelo comprido pode fcar preso na cabeça de corte!
EL ÊÑÁÔÅ£ÓÔÅ Ì ÁÊÑ£Á ÁÐÏ ÔÇÍ Å£Ó Ï Ä Ï ÔÑ Ï Ö Ï Ä Ï Ó£ÁÓ.
SL Pazite da dolgi lasje ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali dlhé vlasy !
ET Pikad juuksed võivad lõikepeasse kinni jääda!
ZH 切勿让长头发接近刀头!
AR يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

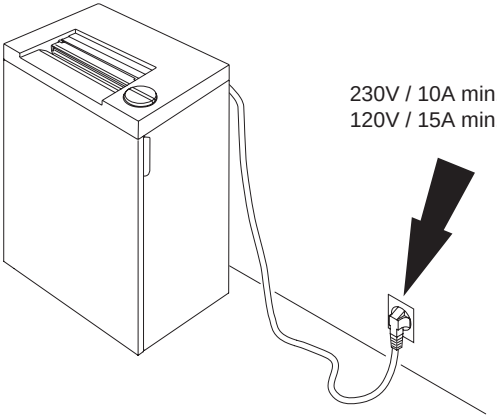
DE Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
EN Take care of ties and other loose pieces of clothing!
FR Attention au port de cravates et autres vêtements fottants !
NL Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
IT Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
ES Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
SV Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
FI Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
NO Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
PL Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
RU Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
HU Vigyázzon a nyakkendőre és a logó ruházatra!
TR Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
CS Pozor na kravaty a volné součásti oděvu!
PT Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
EL ÃÑÁÂÁÔÅÓ, ÊÑÅ Ì ÁÔÔÁ ÑÏÕ×Á ÊÁ£ ÊÏÓ Ì Ç Ì ÁÔÁ.
SL Pazite na kravato ali druge dele obleke, da ne pridejo med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa do rezacej hlavy nedostali kravaty resp. dlhé visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik lipsude ja muude lahtiste riideesemetega!
ZH 小心领带和其它宽松衣物!
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.



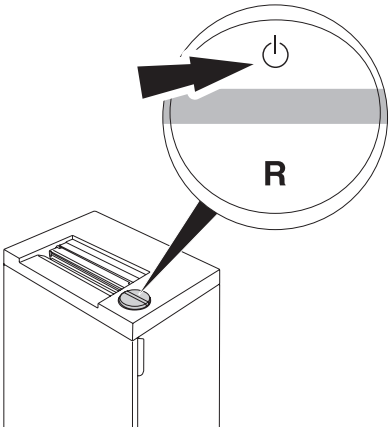
DE Vorsicht bei Schmuck!
EN Be careful of loose jewellery!
FR Attention au port de bijoux !
NL Let op met halskettingen en andere juwelen!
IT Attenzione ai gioielli!
ES Tener cuidado con las joyas!
SV Var aktsam med löst hängande smycken!
FI Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
NO Vær forsiktig med løsthengende smykker!
PL Ostrożnie z biżuterią!
RU Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
HU Vigyázzon az ékszerekkel!
TR Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
DA Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
CS Pozor na volné šperky!
PT Cuidado com os colares!
EL Êé Í ÄÕ Í Ï Ó ÔÑÁÕ Ì ÁÔé Ó Ì Ï Õ.
SL Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
SK Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
ET Olge ettevaatlik liikuvate ehetega!
ZH
AR ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية و غيرها.



RU Во время работы шредера дверца должна быть закрыта!
FI Tuhoojaa käytettäessä oven on oltava kiinni!
PL Drzwiczki muszą być zamknięte w trakcie pracy niszczarki dokumentów!
PT A porta deve estar fechada quando a máquina está em funcionamento.



RU Обеспечьте свободный доступ к розетке
FI Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti
PL Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego
PT Certifcar-se que existe acesso livre à fcha.

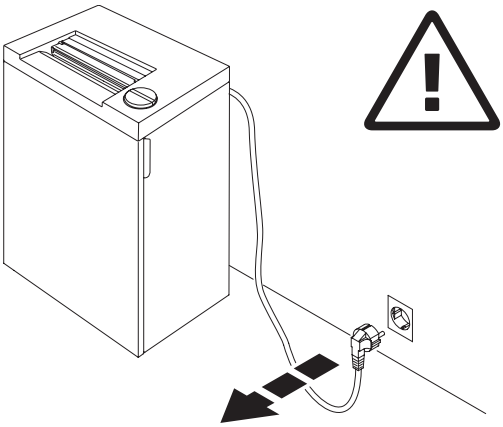


RU Машина автоматически переходит в режим ожидания через 30 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель ⏻ в течение 2 секунд. Зеленый светодиод ⏻ не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.
IDEAL 2445 1,815 Wh
IDEAL 2465 1,815 Wh

FI Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 30 min. päästä. Vihreä LED ⏻ merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla ⏻ painiketta 2 sekunnin ajan. Vihreä LED ⏻ merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.
IDEAL 2445 1,815 Wh
IDEAL 2465 1,815 Wh

PL Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 30 minut. Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk ⏻ i przytrzymaj przez 2 sekundy. Gaśnie zielona dioda LED ⏻. Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii.
IDEAL 2445 1,815 Wh
IDEAL 2465 1,815 Wh

PT Inicia automáticamente quando o papel é inserido. O standby automático que desliga depois de 30 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. O indicador LED ⏻ verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia.
IDEAL 2445 1,815 Wh
IDEAL 2465 1,815 Wh

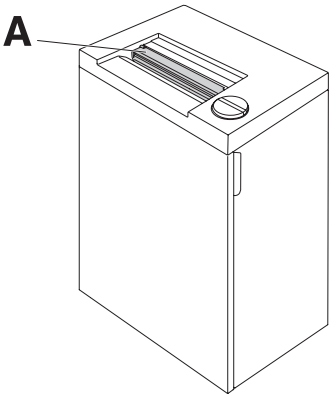


RU Перед тем, как чистить шредер, выньте шнур питания из розетки! **Не осуществляйте самостоятельный ремонт шредера!** (см. стр. 28).

FI Ota töpseli pois seinästä ennenkuin puhdistat laitteen ! **Älä tee itse mitään korjauksia tuhoojaan!** (Katso sivu 28).

PL Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny! **Nie wykonywać żadnych napraw niszczarki dokumentów!** (Zobacz strona 28).

PT Retirar a fcha de electricidade antes de limpar a máquina! **Não efectuar qualquer tipo de reparação na destruidora de papel** (consultar a página 28).

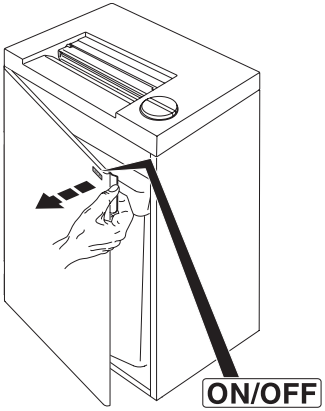


RU Не работайте на аппарате без шторки безопасности (**A**).

FI Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (**A**).

PL Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej klapki bezpieczeństwa (**A**).

PT Não operar com a máquina sem a portinhola de segurança **(A)**.

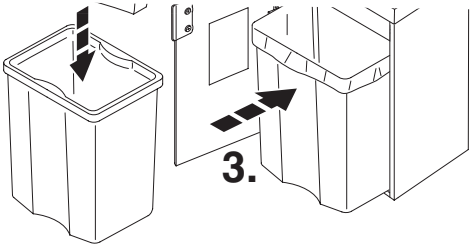


RU ON/OFF → быстрой остановки → Откройте дверцу!

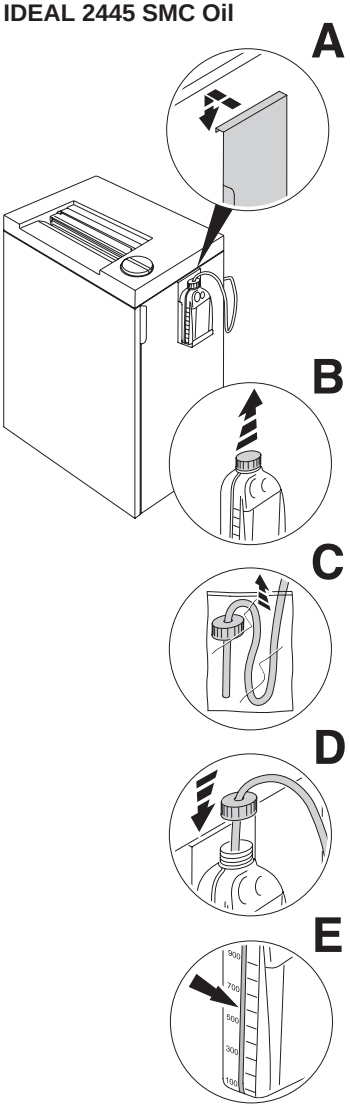
FI ON/OFF → Äkillinen pysäytys → Avaa silppusäiliön

PL ON/OFF → Szybkie zatrzymanie → Otworzyć drzwiczki

PT ON/OFF → Paragem rápida → Abrir a porta!


3.

IDEAL 2445 CC Oil
IDEAL 2445 MC Oil
IDEAL 2445 SMC Oil

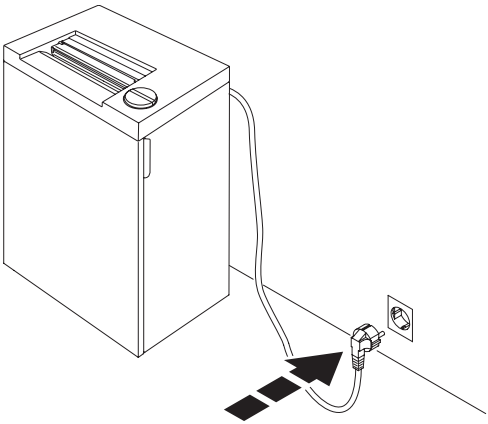


RU Установка масляного бачка:
- Возьмите держатель масляного бачка из тумбочки и закрепите его на корпусе (**A**).
- Снимите крышку бачка (**B**).
- Удалите пластиковый пакет с трубки подачи масла (**C**).
- Установите масляную трубку в бачок и закрутите (**D**).
- Бачок для масла имеет шкалу заполнения (**E**).

FI Öljysäiliön asennus:
- ota öljysäiliö laatikosta ja ripusta se laatikon sivuun (**A**).
- irroita öljysäiliön kansi (**B**).
- Poista öljyletku muovipussista (**C**).
- laita öljyletku säiliöön ja ruuvaa kiinni (**D**).
- Öljysäiliössä on öljyn riiton näyttö (**E**).

PL Montaż oliwiarki:
- wyjąć uchwyt oliwiarki z szafki i zawiesić go na bocznej ściance szafki (**A**)
- usunąć pokrywę oliwiarki (**B**)
- usunąć zatyczkę z rurki. (**C**).
- włóż rurkę do oliwiarki i zakręć ją (**D**)
- poziom oleju w butelce jest maksymalny (**E**).

PT Instalar o óleo:
- Retirar o suporte do óleo fora do móvel e colocarlo na parte lateral do móvel. (**A**)
- Retirar a tampa do óleo (**B**)
- Retirar o plastico que está á volta do tubo do oléo (**C**)
- Colocar o tubo do óleo dentro do óleo e aparafusar (**D**)
- A garrafa do óleo tem um indicador de nivel de enchimento (**E**)

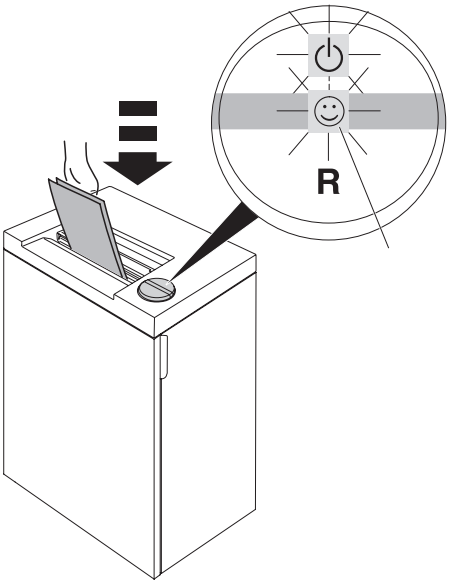


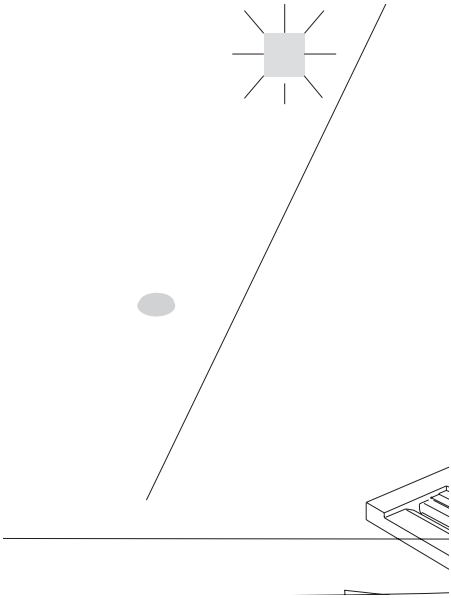
RU Закройте дверцу и подключите питание.

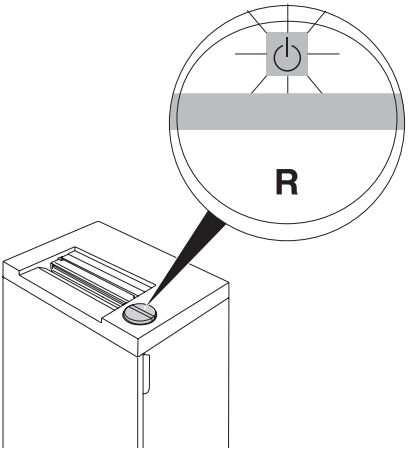
FI Sulje silppusäiliön ovi ja kytke virtajohto pistorasiaan.

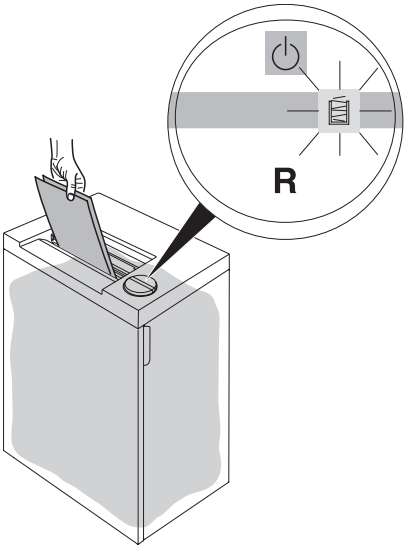
PL Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.

PT Fechar a porta. Ligar a máquina na fcha.


R




R

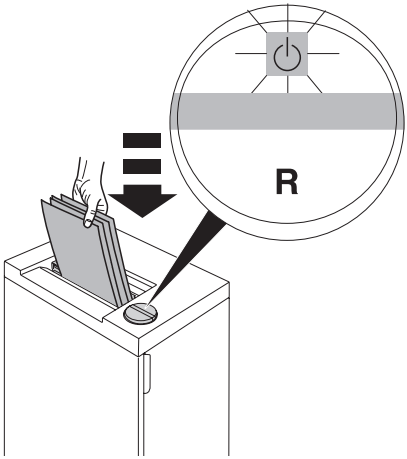


RU При заполнении пластикового мешка аппарат остановится автоматически. Должен загореться индикатор "мешок заполнен" Замените пластиковый мешок. (смотри стр. 12).

FI Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliö on täynnä. "Säiliö täynnä" -merkki palaa. Tyhjennä silppusäiliö.Tyhjennä säiliö, jos "bag full" valo palaa (katso sivu 12).

PL Automatyczne zatrzymanie kiedy worek na ścinki jest pełny. Pojawi się odpowiedni symbol), worek nalezy opróżnić. Zobacz strona 12).

PT A máquina pára automaticamente quando o saco de plástico estiver cheio. Esvaziar o saco aparecer a indicação "bag full" – saco cheio 12.

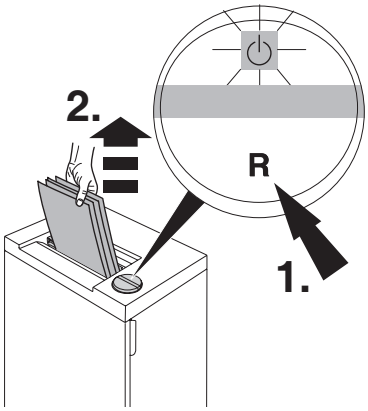


RU Останавливается автоматически при превышении количества уничтожаемой бумаги. Реверс включается автоматически, если произошел затор бумаги. (Индикатор "ON/OFF" ⏻ замигает).

FI Laite pysähtyy itsestään liian montaa paperia syötettäessä kerralla. Laite syöttää paperit itsestään takaisin, jos silppuri tukkeutuu. (ON/OFF-merkki ⏻ vilkkuu)

PL Automatyczne zatrzymanie w wypadku wprowadzenia dużej ilości kartek papieru. Automatyczne cofanie papieru. (Zapalają się symbole ON/OFF, ⏻)

PT A máquina pára automaticamente se tiver demasiado or papel inserido. Retrocesso automático se o papel encravar (simbolo automático se o papel ON/Off ⏻ aparece).

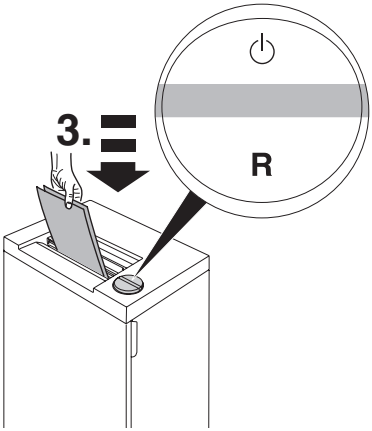


RU **Если потребуется**: Нажмите кнопку "R" и удалите застрявшую бумагу. (Некоторое время аппарат будет работать в обратном направлении). Если это будет необходимо, повторите данную операцию несколько раз.

FI **Tarvittaessa**: Paina peruutuspainiketta "R" ja poista paperit. (Laite peruuttaa hetken. Toista tarpeen tullen muutaman kerran.)

PL **Jeśli to konieczne**: Nacisnąć przełącznik "R" i usunąć papier. (Urządzenie wypycha papier przez krótki czas, w razie potrzeby powtórzyć).

PT **Se necessário:** Pressionar o interruptor para a posição "R" e retirar o papel. (A máquina trabalha para um curto periodo de tempo no sentido contrário, se necessário repetir várias vezes).

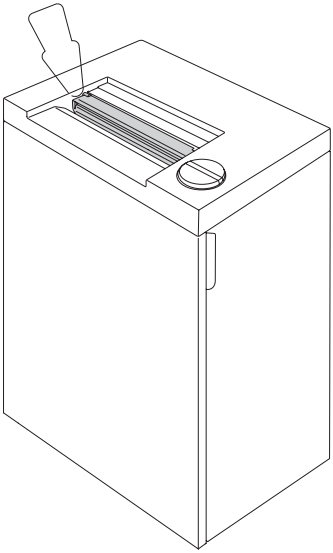


RU Выполните меньше бумаги.

FI Suorita vähemmän paperia.

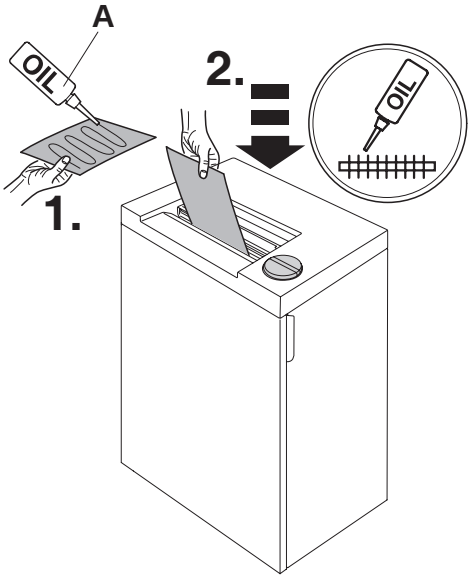
PL Wykonaj mniej papieru.

PT Realizar menos papel.



Параллельный рез / Suoraan leikkaavat / Cięcie

No. 9000 611

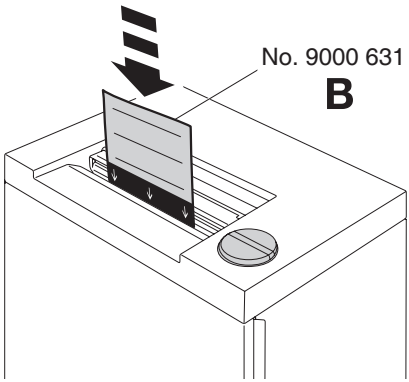


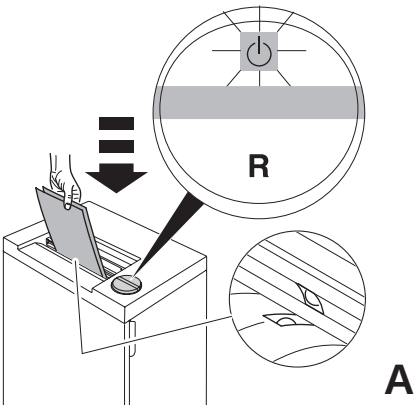
RU В случае снижения мы рекомендуем вам смазывать машину каждый раз, когда опустошаете контейнер, или когда количество листов, уничтожаемых шредером единовременно, уменьшается. (см. рисунок)
Если уничтожитель с параллельным резом, необходимо использовать масленку (**A**). Если уничтожитель с перекрестным резом используйте масленку или лист, пропитанный маслом (**B**) см. стр.29.

FI On suositeltavaa, että teräpakka öljytään, jos laite hyväksyy ainoastaan hyvin pieniä paperimääriä kerrallaan tai kun silppusäiliö on tyhjennetty! (Katso kuva)
Suikaleleikkaavilla käytä öljyä (**A**)
Ristiinleikkaavilla käytä öljyä tai öljyä paperit(**B**)
Tilausnumero katso sivu 29

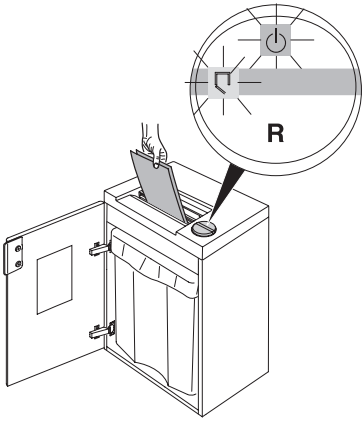
PL Jeżeli wydajność niszczonych kartek papieru zmniejsza się lub po włożeniu pustego pojemnik na ścinki, zaleca się naoliwienie noży tnących niszczarek! (zobacz rysunek).
Przy cięciu paskowym użyj olejarki (**A**).
Przy cięciu paskowo-odcinkowym użyj olejarki lub kartki z olejem (**B**)
Zamówienie numer – patrz strona 29

PT Se a capacidade de destruir diminuir ou depois de despejar o papel é recomendável lubrificar o bloco cortante (Veja imagem).
Com corte em tiras utilizar o oleo (**A**)
Com corte cruzado utilizar o oleo ou folhas de lubrificação (**B**)
A referência de encomenda dos produtos encontra-se na pagina 29

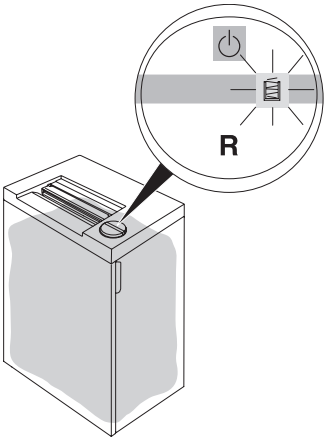




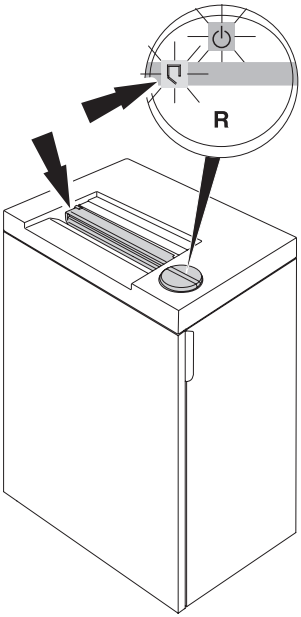
RU Бумага установлена по центру приемного устройства? (фотодатчик) (**A**)
FI Syötä paperi keskeltä syöttöaukkoa (Sähkösilmä) (**A**)
PL Czy papier jest wprowadzony do środka otworu? (fotokomórka) (**A**)
PT Inserir o papel no meio da abertura da alimentação? photo cell (**A**).



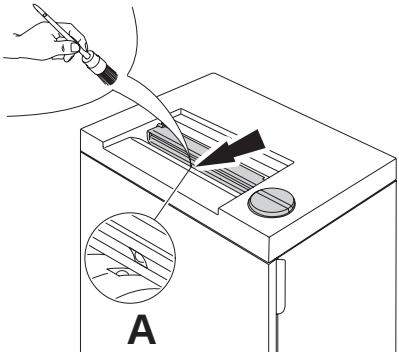
RU Открыта дверь?
FI Tarkista, että silppusäiliön ovi on kiinni
PL Czy drzwiczki są otwarte?
PT A porta está aberta?



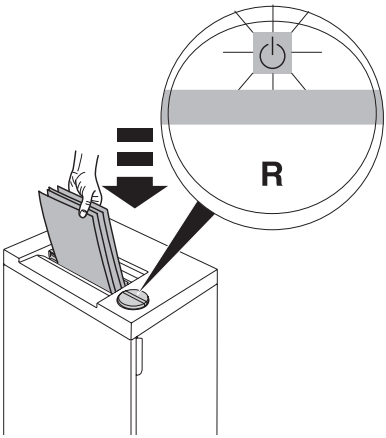
RU Заполнен ли пластиковый пакет?
FI Tarkista, että silppusäiliö ei ole täynnä
PL Czy worek plastikowy jest pełny?
PT O saco de plástico está cheio?



RU Шторка безопасности открыта?
FI Tarkista, että turvakansi ei ole auki
PL Czy klapka bezpieczeństwa jest otwarta?
PT Porta de segurança está aberta?



RU **Аппарат не останавливается.** Отключите от сети. Очистите фотодатчик (**A**) маленькой кисточкой.
FI **Laite ei pysähdy.** Irrota virtajohto pistorasiasta. Puhdista sähkösilmä (**A**) pienellä harjalla.
PL **Urządzenie nie zatrzymuje się.** Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przeczyścić fotokomórkę (**A**) małą szczoteczką.
PT **A máquina não pára.** Desligar da fcha. Limpar a célula com uma pequena escova (**A**).

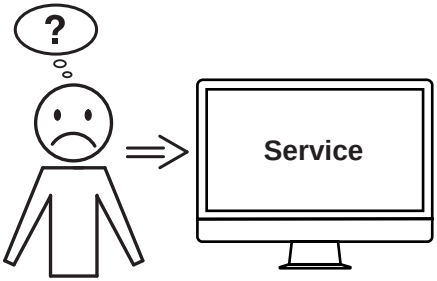


RU **Аппарат автоматически остановилс**
Сработал датчик перегрева.
Пожалуйста, дайте машине остыть.
- Индикаторы ⏻ и "R" будут загораться поочередно.
- Индикатор ⏻ загорится зеленым цветом, машина готова к работе

FI **Laite pysähtyy.**
Ylikuormitussuoja.
Annetaan jäähtyä kone
- Symboli ⏻ tai "R" syttyvät vaihtoehtoisesti.
- Symboli ⏻ syttyy vihreäksi ja laite on toimintavalmis.

PL **Urządzenie zatrzymuje się.**
Nadmierne przeciążenie.
Należy pozostawić urządzenie, aż się schłodzi.
- Symbole ⏻ i "R" świecą się.
- Gdy symbol ⏻ zaczyna świecić na zielono, urządzenie jest gotowe d pracy.

PT **A máquina pára.**
Possíveis sobrecargas Período de arrefecimento: **Por favor deixe a máquina arrefecer.**
- Simbolos ⏻ e "R" piscam alternadamente.
- Simbolo ⏻ acende no verde, a máquina está preparada para operação.



RU Не удается устранить проблему вышеуказанными способами?
→ Контактные данные: сервисная служба
• **www.krug-priester.com**
• **service@krug-priester.com**

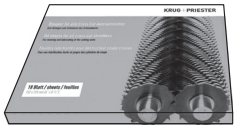
FI Eikö mikään edellä mainituista ohjeista ratkaissut ongelmaa?
→ Yhteystiedot: Huolto
• **www.krug-priester.com**
• **service@krug-priester.com**

PL Żadna z podanych porad nie działa?
→ Kontakt: Serwis
• **www.krug-priester.com**
• **service@krug-priester.com**

PT Nenhuma das soluções de problemas anteriormente mencionadas oferece ajuda?
→ Contacto: Assistência Técnica
• **www.krug-priester.com**
• **service@krug-priester.com**

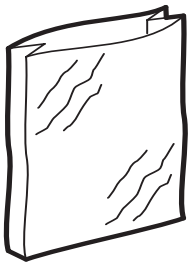
RU **Рекомендуемые расходные материалы**
FI **Suositeltavat lisälaitteet**
PL **Zalecane akcesoria**
PT **Acessórios recomendados:**

IDEAL 2445, IDEAL 2465
RU Экологически чистое масло (10 x 0,2 л)
FI Luontoystävällinen öljy (10 x 0,2 litra)
PL Przyjazny środkowisku olej (10 x 0,2 litr)
PT Óleo biodegradável (10 x 0,2 litro)
No. 9000 611



IDEAL 2445 CC/MC/SMC, IDEAL 2465 CC
RU Листы, пропитанные маслом (18 листов)
FI Öljyrattaat (18 ratasta)
PL Naoliwione kartki papieru (18 sztuk)
PT Folhas oleadas (18 folhas)
No. 9000 631

IDEAL 2445 CC/MC/SMC Oil
RU Экологически чистое масло (5 x 1 л)
FI Luontoystävällinen öljy (5 x 1 litra)
PL Przyjazny środkowisku olej (5 x 1 litr)
PT Óleo de amgio do ambiente (5 x 1 litro)
No. 9000 621



RU Пластиковые пакеты (50 штук)
FI Muovisäkkejä (50 kpl)
PL Wymienne worki plastikowe na ścinki (50 szt.)
PT Saco de plástico permanente (50 unidades)
No. 9000 403

RU Не уничтожайте бумагу со скрепками и CD/DVD диски на моделях CD/DVD диски на моделях

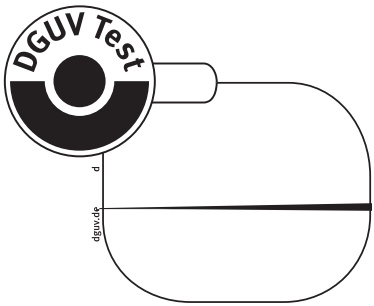
RU Эта машина одобрена независимыми лабораториями по безопасности в соответствии с инструкциями Европейского экономического сообщества 2014/35/EU и 2014/30/EU.
Информация об уровне шума: уровень шума на рабочем месте меньше максимально допустимого уровня < 70 db (A) (L_{PA}) по стандарту ISO 7779. Точные значения уровня шума при работе (L_{PA} и L_{WAd}) (гарантированный А-класс уровня шума) см в таблице ниже для определенной модели. Смотрите точные значения на стр. 33 Точные технические характеристики находятся на этикетке технической спецификации на аппарате. Возможны изменения без уведомления.
При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный ном ер уничтожителя, который расположен на шильдике машины.

FI Tämä laite on hyväksytty itsenäisten laboratorioiden toimesta ja se on EC-säännösten 2014/35/EU ja 2014/30/EU mukainen.
Tietoa äänitasosta:
Äänitaso työpaikalla on vähemmän kuin ISO 7779 mukaisen standardin suurin sallittu taso < 70 db (A) (L_{PA}).
Tarkka arvo tyhjäkäynnillä, L_{PA} ja L_{WAd} (taattu-painotettu äänenpainetaso)
Katso sivulta 33 tarkka taso.
Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta laitteessa.
Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta pidätetään.
Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.

I.T.E. Listed 802 D

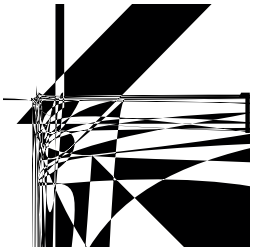
CE

		L_{pA} [dB]A	L_{WAd} [dB]A
2445	4 mm	54	62,8
2445 CC	4x40 mm	54	63,9
2445 CC	2x15 mm	54	62,8
2445 MC	0,8x12 mm	54	64,8
2445 SMC	0,8x5 mm	54	61,5
2465	4 mm	54	64,2
2465 CC	4x40 mm	54	60,7
2465 CC	2x15 mm	54	62,5



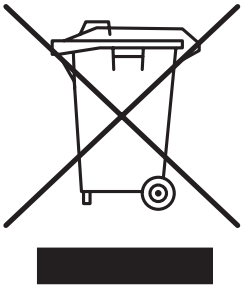
c UL us

I.T.E. Listed 802 D



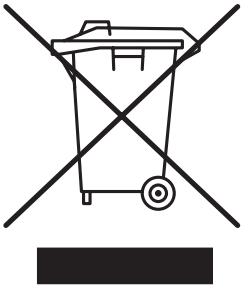
EQ ZERT
EN ISO 14001
DIN EN ISO 14001
ZERTIFIZIERT
zertifiziertes Umweltmanagementsystem

EQ ZERT
EN ISO 50001
ISO 50001



RU Пожалуйста, уважайте местные поставновления. Передайте нерабочее электрооборудование в соответствующий центр вывоза отходов. Упаковочный материал годен для дальнейшего использования.
Избавьтесь от упаковки, не причиняя вреда окружающей среде и сделайте ее годной для повторного использования.
Пожалуйста, заботьтесь об окружающей среде и уничтожайте CD диски, пластиковые карты и другие уничтожаемые материалы отдельно от уничтожаемых бумажных документов. Спасибо!

FI Ota huomioon paikalliset lait ja säännökset. Jätä toimimattomat elektroniset laitteet sopivalle jätekeräysasemalle. Pakkausmateriaali on kierrätettävää. Kierrätä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti ja jätä jäte-yhtiön noudettavaksi.
Ajattele ympäristöä ja hävitä tuhotut CD:t, pankkikortit sekä muu tietovälinejäte erillään silputusta paperista. Kiitos!



PL Zużyty sprzęt oznakowany niniejszym symbolem nie może być umieszczany i usuwany łącznie z innymi odpadami, w tym odpadami komunalnymi. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego produktu do punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
**Właściwa segregacja i selektywna zbiórka odpadów zużytego sprzętu zmniejsza negatywne oddziaływanie substancji niebezpiecznych, które mogą się w nim znajdować, na środowisko naturalne i zdrowie człowieka. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących utylizacji zużytego sprzętu prosimy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, gdzie nabyto produkt. Zapewniając prawidłową utylizację sprzętu pomagamy chronić środowisko naturalne.
Dziękujemy!**

PT Por favor, lembre-se de respeitar os regulamentos locais: Entregue, os equipamentos elétricos inutilizáveis, num depósito adequado para o lixo. O material da embalagem é reciclável. Seja amigo do ambiente e facilite a recolha do material reciclável, coloque a embalagem no depósito apropriado.
**Por favor pense no meio ambiente e destruca os CDs, cartões de crédito e outros materiais de suporte de dados, separado do papel destruído.
Muito Obrigado!**

RU Декларация о соответствии
FI EC yhdenmukaisuus todistus
PL EC Deklaracja zgodności
PT Declaração de comformidade

- ДАННЫМ ПОДТВЕРЖДАЕМ, ЧТО
- Täten vahvistamme, että
- Niniejszym oświadczamy, że
- Pela presente declaramos que

	GS- IDENT. No.	UL-IDENT. No.
2445; 2445 CC; 2445 MC; 2445 SMC	**ID Nr. 11244501**	**ID Nr. 10244501**
2465; 2465 CC;	**ID Nr. 11246501**	**ID Nr. 10246501**

- СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ УСЛОВИЯМ, ПРИМЕНЯЮЩИМСЯ ДЛЯ ЭТОГО
- noudattaa seuraavia tuotteelle haettuja säännöksiä
- spełnia następujące przepisy tyczące się
- cumprem as disposições legais seguintes

2014/30/EU:
EMV директива по электромагнитной совместимости (переносимости),
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi,
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej,
Directiva de compatibilidade electromagnética.
2014/35/EU
Директива по низким напряжениям, Matalajännitedirektiivi,
Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, Directiva de baixa voltagem.
2011/65/EU
директива Европейского Союза, ограничивающая содержание вредных веществ, RoHS direktiivi, RoHS dyrektywa, RoHS directiva.

- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ СТАНДАРТОВ
- Täytää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ СТАНДАРТОВ
- Täytää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3;
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779

01.03.2015
Datum

Официальный представитель по технической документации
Valtuutettu edustaja teknisiä dokumentteja koskien
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej
Representador autorizado para a documentação técnico.

- Geschäftsführer -

Krug & Priester GmbH u. Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

примечания:
Huomautuksia:
Uwagi:
notas:

IDEAL

• Уничтожители бумаг • Asiakirjatuhoojat • Niszczarki dokumentów •
• Destruidoras de documentos •

• Резаки и гильотины • Paperileikkurit • Obcinarki i gilotyny •
• Cisalhas e guilhotinas •

Krug & Priester GmbH & Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

IDEAL 03-2015 05.12.2017 zm